

Ce Future



帝人株式会社

代表取締役社長執行役員 鈴木 純 様



Jun Suzuki, President and CEO,
Teijin Limited

02

■ 帝人株式会社 代表取締役社長の鈴木でございます。平素は、格別のご厚情とご支援を賜り、この場をお借りして心より御礼申し上げます。

■ 帝人グループは、日本で初めて合成繊維レーヨンを事業化したベンチャー企業として、1918年に創立されました。現在は、高機能繊維（アラミド繊維・炭素繊維）、樹脂、複合材料等のマテリアル事業と、医薬品、在宅医療等のヘルスケア事業を中心に、グローバルに事業を展開しています。キャノン電子様には、事務機・カメラ用途として、弊社樹脂材料パンライトやマルチロンをご採用いただいております、改めて感謝申し上げます。

■ 酒巻社長からは、経営者としての卓越した哲学を学ばせていただいておりますが、「一流の仕事」とは、お客様に『感動』をお届けすること」という言葉がございます。私どもも、お客様の視点を大切に、どのようなものがあれば喜ばれるかを考え、ご満足いただける新たな製品・サービスの提供に日々取り組んでおります。皆様の、宇宙関連事業をはじめとする幅広い事業展開に、帝人グループ全体で新たなソリューションを提供してゆけるよう、これからも鋭意努力してまいりますので、ご指導ご鞭撻のほど宜しくお願い致します。

■ 今回、寄稿のご指名をいただきましたが、数々のビジネス書をお出しになられている酒巻社長、またその酒巻社長のもとで活躍の皆様に、「企業とは何か」というようなことを述べるのは、正直気後れする部分もございます。しかし、折角の機会ですので、私が、帝人の新入社員やマネージャーらに向けて、会社とは何か、仕事とは何か等々、折に触れて話していることを、ご紹介させていただきます。▶▶▶

03

■ My name is Jun Suzuki and I am President and CEO of Teijin Limited. I would like to take this opportunity to express my heartfelt gratitude for your constant exceptional kindness and support.

■ The Teijin Group was founded in 1918 as a venture company that commercialized the synthetic fiber rayon for the first time in Japan. The company currently has expanded its business globally, centered on high performance fibers (aramid fibers and carbon fibers), resin, materials business such as composite materials, medical supplies, and healthcare business such as home healthcare. I would like to again express gratitude for Canon Electronics' usage of our company's resin materials, Panlite and Multilon, in office equipments and cameras.

■ I have studied Mr. Sakamaki's philosophy on excelling as a manager, in which he states that top-class work means delivering excitement to customers. The Teijin Group values our customers' viewpoints, considers what would make them happy, and constantly works to deliver new products and services that would satisfy them. The entire Teijin Group will continue to work diligently in order to provide new solutions for your extensive business development, including your space-related business, and would like to request your guidance and encouragement.

■ I was nominated to contribute an article this time, but to be honest, I am a little nervous about making statements such as about “what companies are” to Mr. Sakamaki, who has published various business books, and to all of you who work under him. However, I would like to take this opportunity to introduce how I occasionally explain what a company or a job is, and other such topics to new employees and managers at Teijin.

▶▶▶

まず、会社とは何かということですが、会社には適切に儲けること、長い目でみて儲けつづけてゆくことが、当たり前の要件として求められると考えています。私どもは株主からの出資で成り立っている株式会社ですから、期待される以上のリターンを還元できないと株主は離れてゆきますし、株主が離れてゆくことは、ある意味、社会からも必要とされなくなっていることだと考えています。また、会社は利益として

儲けたお金から、税金を払い、株主に還元し、さらに将来に向けた先行投資を行います。長い目でみて儲けられなくなると、先行投資すらできなくなってしまいます。適切に、かつ長く儲けるためには、お客様あるいはもっと広義には社会から求められるモノやサービスを生み出し、提供し続けること、それに対し、お客様あるいは社会が対価をしっかりと払い続けてくれる関係を構築することが必要だと考えています。未来の社会では何が求められるのか、

それを実現するために、今、何をすべきか、何をしなければいけないかを逆算しながら考え、先行投資をしてゆくことが欠かせません。立ち止まることは、すなわち退歩です。

社会、それも未来の社会に求められる会社となるために、私たちは「環境価値」、「安心・安全・防災」、「少子高齢化・健康志向」という3つの領域で、事業活動を通じ、新たな価値を創造し、持続可能な社会の実現に貢献していきたいと考えています。

また、会社はその中で働く社員の集合体として成り立っています。私どもの社員には、会社という「場」を使って、自分の能力を存分に発揮し、自己実現につながる挑戦をしてほしいと話しています。会社が向かう大きな方向性は経営陣が決めなければいけないことですが、その方向性に合致していれば、ひとりでは実現できないような大きな夢やプロジェクトにも、会社の資源(仲間や、技術・設備、資金やノウハウ)を得て、実現に向けた挑戦が可能です。

先行き不透明な時代だからこそ、自分がやるという当事者意識を持ち、自分の頭で考えることが必要です。

企業発展の鍵は人財にあり、多様な人財の様々な視点と、ひとりひとりの頑張りによって、企業は社会と共に成長してゆけると話しています。

これ以外にも、私は、私自身の素直な思いを、社員との直接・間接のコミュニケーションを通じて、率直にそのまま伝えるようにしています。これをお読みになるキャノン電子の皆様には、いまさら当たり前のことかもしれませんし、何と青臭いことを話しているのかとも思われるかもしれませんが、帝人はこういう会社なんだ、と思っていただければ幸いです。

未筆ながら、キャノン電子様の一層のご発展と、皆様方のご活躍を祈念いたします。そして両社が培ってきた信頼関係を基盤に、未来の社会への貢献という同じ目的に向かって、新たな価値を共に創りながら歩んでいけるよう、私自身これからも尽力していくことをお約束し、結びの言葉とさせていただきます。

Firstly, regarding what companies are, I believe that adequately making profit and continuing to profit in the long-term are of course requirements for companies. Because we are public companies created with investment from shareholders, our shareholders will leave us if we cannot provide returns higher than expected, and I believe that if our shareholders leave us, then in a sense we are no longer needed by society. In addition, companies use the money earned from profits to pay taxes, provide returns to shareholders,

and make prior investments for the future. In the long-term view, if companies become unprofitable, then they will be unable to even make prior investments. In order to sufficiently profit in the long-term, I believe that it is necessary to continue creating and providing things and services needed by customers and, in a larger sense, society, and to build connections for this that customers and society will continue to pay for. In order to achieve what is needed for our future society, it is essential that we conduct consideration while

calculating what we should do and what we must do now, and make prior investments. Stopping would actually mean taking a step back.

In order to become a company that is needed both in society now and in our future society, we contribute to realizing a sustainable society by creating new value through business activities in three areas: environmental value; safety, security and disaster mitigation; and demographic change and increased health consciousness.

Also, companies consist of the workforce of employees who work there. I tell my employees to use the company as a “place” to freely demonstrate their capabilities and to challenge themselves leading to their fulfillment. Although the management level must decide the major direction the company heads in, you may be able to challenge to achieve major dreams and projects that cannot be achieved on one’s own by getting company resources (colleagues, technology, facilities, investment, and knowhow), if it matches the company’s direction.

Because our future is opaque, it is necessary for us to be conscious of what we do and to think for ourselves. The key to business development is human resources. I say that companies grow together with society through various views of diverse human resources and each person’s hard work.

Beyond this, I frankly convey my honest opinions by directly and indirectly communicating with my employees. These things I have said above may be obvious to all of you at Canon Electronics, but I hope you get an idea of our company.

Finally, I would like to express my best wishes for the further development and successful activities of Canon Electronics. I would like to conclude by vowing that I will continue to work so that our companies can continue to cooperate creating new value toward our shared goal of contributing to our future society, based on the relationship of mutual trust we have cultivated.

MESSAGE 2020

MESSAGE 2020



2020年度入社式 社長挨拶

08

新入社員の皆さん、入社おめでとうございます。
我々社員一同、皆さんの入社を心から歓迎いたします。

Kyosei: Our Corporate Philosophy 共生

キヤノン電子の企業理念は、『共生』です。
『共生』とは、文化、習慣、言語、民族などの違いを問わず、すべての人類が
末永く共に生き、共に働き、幸せに暮らしていける社会をめざすことです。
わたしたちはこの理念のもと、
「世界の繁栄と人類の幸福のために貢献していくこと」をめざし、
共生の実現に向けて努力を続けてまいります。
企業も個人も成功し、それを維持するには、
自分の目標(使命)を明確にし明文化することが必要なのです。
企業も個人も長期にわたって成功するには「自分の使命は何か」という
明確な定義が必要なのです。それが理念です。
「企業に根付いた経営理念が全社員を空気のように包み込み、
経営者と社員が理念を共有する時、それが現在のような不透明な時代を切り開く羅針盤となり、
逆境をも打ち破る力となります。」
理念をお題目にせず、会社存続に何が必要か問い続けることが大切です。
理念の上に企業のすべてが乗っかって成り立っています。
このような理念がなければ組織もろとも流されてしまうのです。
その理念を支え続けるのは知的ハードワーキングなのです。
理念に基づき、できるだけ単純明快な戦略を設定し、
これなら『世界一』になれる」という事業を2003年に選定し、
文句なしに情熱をかきたてられる事業を決定してきました。
それが「宇宙事業」です。それから17年にわたり研究を進めて来ました。
今日現在も、全ての部品の国産化を目ざして
高精度・高信頼性・低価格の実現を目標として努力してまいりました。
これからは、日本のキヤノン電子が宇宙産業で世界のリーダーになっていきます。
当然、現行事業も世界のリーダーを目ざします。

09

FY2020 Entrance Ceremony for New Employees Message From the President

I would like to congratulate all the new employees here on their entrance into the company.
All of the employees here wholeheartedly welcome you.

Kyosei: Our Corporate Philosophy

The corporate philosophy of Canon Electronics is “Kyosei.”
“Kyosei” means we aim for a society where all people, regardless of culture, customs,
language or race, harmoniously live and work together in happiness into the future.
We aim to “contribute to global prosperity and the well-being of mankind”
as we continue our efforts to achieving “Kyosei.”
For the success of companies and individuals, and to maintain the success,
we need to clearly define our own goals (missions).
It is necessary to clearly define what your missions are for the company and individuals
to succeed over the long-term. That is what is called philosophy.
“When the management philosophy rooted in the company envelops all the employees like air,
and managers and employees share the philosophy, that becomes the compass to guide us
through our current unclear age and the power to defeat adversity.”
Rather than emptily repeating the philosophy,
it is important to constantly question what is necessary for the survival of the company.
All of the company depends on the philosophy.
The organization would completely be washed away if not for the philosophy.
Intellectual hard work continuously supports the philosophy.
We decided on a business for which we “can be the best in the world” in 2003
by establishing a strategy that is as simple and clear as possible under the philosophy,
and have been determined this business stirs up enthusiasm without complaints.
That business is “space business.” We have advanced research for 17 years.
Through today, we have been working with our goal of realizing high precision, high reliability,
and low cost aiming for domestic production of all parts.
From now, Canon Electronics in Japan will become the world leader in space business.
Of course, we are also aiming to be world leader in our current business as well.

宇宙開発の活動が始められて50年以上が経ち、事業のやり方やプレイヤーが固定化してきています。多くの活動は税金を使って行うことを前提に、特に冷戦時代の宇宙競争の名残も手伝って、物事の多くは、国のプレステージを維持することを前提にした仕組みができあがっています。特に米欧日の西側の成熟した社会での、いろいろな行き詰まりを打破するために、この仕組みを破壊して、新たなゲームのルールとプレイヤーとしての登場が望まれています。それを実現していくのがキャノン電子です。

01. 何でもやって見よう。

一歩先に進めば、更に進みやすくなる。

はじめに、社会人として自覚していただきたいことは、社会人と学生の違いです。学生はお金を払い勉強をします。つまりお客様です。これに対し、社会人は自分の能力を最大限に発揮することで会社に貢献し、その対価としてお金を受け取ります。スポーツ界ではプロとアマがありますが、自分の技術や才能を売ってお金を稼ぐという点ではサラリーマンも同じです。皆さんも今日からは社会人、そして企業人としてのプロ意識を持ち一生懸命に取り組んでいただきたいと思います。次に、何事に対してもチャレンジしてみようとする気持ちを持つことです。最近の若い方々は非常に大人しくなってしまったように感じます。特に仕事においては、「何でもやってみよう」、「わからなくてもとにかく進んでみよう」という気持ちで一歩一歩進んでいくうちにわからないことがわかるようになります。躊躇せずに前に進む勇気を持ってもらいたいと思います。

キャノン電子の考えは、「Kyosei: Our Corporate Philosophy」を基本としています。今のままの延長線上で人工衛星、ロケット、その他の日本の宇宙産業をガラパゴス化させるのではなく、縮小する国内市场から海外へ目を向け、米国、中国、ロシア、欧州などのデファクトスタンダード形成とともに動き、日本独自仕様のものでづくり・商品づくり(国産化)をすすめ『脱ガラパゴス』を念頭に、新たなマーケットを求め、海外展開を推し進めていくことで、確実に成功させることができると考えています。結果として、そのことが

人類発展のために貢献することになります。そして、このチャレンジブルなプランを達成するのは、皆さんなのです。そのためにこれから話すことをすべてマスターし強力な社員になって頂きたいのです。繰り返しますが、情報、航空宇宙、物理など様々な領域で第一級の頭脳が自由に開発に参加し、成功を求めてあらゆる可能性に挑む、これほど広く深い融合研究ができるチャンスは他にはないのです。又、この成果を現事業に展開して行きます。

次に当社の具体的な指針について話します。

02. 「失敗を恐れず

創造性豊かな発想を持ち続けること」

キャノン電子の目標は、世界に抜きん出た商品を開発し提供して、世界中の顧客に感動と喜びを提供することです。これはそのまま私たちの目標となっています。目標を達成するためには、失敗を恐れず創造性豊かな発想を持ち続けることが大切です。皆さんは失敗を非常に恐れています。若い時の失敗というのは会社にとって大きな損害にはなりません。真摯に取り組んだことが結果的に失敗に終わったとしても、責められるというようなことはありません。逆に、若い時にたくさんの失敗を経験し、そこからあらゆることを学んでいただきたいと思います。もし失敗した後の対処法がわからない時は、上司や先輩に聞いてください。なぜなら、彼らもたくさんの失敗から多くのことを学んできており、必ず素早い行動でサポートしてくれるからです。何も行動しなければ、失敗もしませんが成功も掴めません。百回挑戦し、一回しか成功しなくても良いのです。新入社員の皆さんが、新しいことや未知の分野にどんどん挑戦していく姿を見たいと心より願っています。

03. 「自分で考え、最善の判断をくだすこと」

常に高い目標を持ち続けることです。「願いは叶う」と目標を持ち続け、努力を続けていれば必ず叶います。例えば、皆さんが学校に入る時、「この学校に入りたい!」と強く願い、その実現のために精進し勉学に励んだからこそ志望の学校に入れたのだと思います。キャノン電子の一員として、また、一人の人間としても、仕事の場や仕事以外の場において自分自身の「目標を高く」持ってください。そしてその目標を諦めることなく持ち続けてください。皆さんにはその目標を達成できる能力があると私たちは信じています。このように考えると、我が社の皆さんへの要求は非常にシンプルになります。それはただ一つ…『あなた達が遭遇する如何なる状況においても、自分で考え、最善の判断をくだすこと』だけです。自分で判断するにあたり、必要な情報や支援は、いつでも直属の上司、先輩、人事課長、部長にお聞きください。必ず、皆さんの期待を裏切らないような支援が得られると信じています。『最善の判断をくだすこと』とは、決められた会社の方針に従って、皆さん自身が『自分が最善だ』と判断したことを実行する、ということなのです。

「成功を支える4つの実践」

さいごに「成功を支える4つの実践」について話します。キャノン電子の社員達は、いつでも不可能と思われるようなことに果敢に挑戦し、それを乗り越えてきました。成功への強い決意を実証しております。成功させるという強い意志を持ち、目標に対して決して達成不可能だと思わないことです。また、必ず競争に打ち勝ち世界のトップレベルの企業になる、という欲求が脈々と受け継がれております。トップレベルというのは、利益のみを考えるのではなく、社員やその家族、地域に対し、配慮ができ、貢献できることです。私たちはそのような企業を目指しています。皆さんもキャノン電子社員の気概を感じ取り、受け継いでいただきたいと思います。その成功を支えているのは次の四つの実践です。

- ① 自らの仕事を持つことへの意欲。
- ② より低いコストでより多くの成果を目指してひたむきな実践。
- ③ 引き受けた仕事は必ずやり遂げる意欲。
- ④ キャノン電子のために懸命に働いた時に感じる企業人として、また、個人としての誇りを持つこと。

第一の「自らの仕事を持つことへの意欲」というのは、自分の専門性を持つことです。自分の仕事に対して限りなく向上心を持つことです。ある有名な画家が「私は画家ではありません。私は職人です。」と言われたのを耳にしたことがあります。このように、自分の技術に対する意識を高く持つことが一番重要なことです。第二の「より低いコストでより多くの成果を目指して、ひたむきな実践」とは、小さな入力(インプット)で大きな成果(アウトプット)を出すことです。小さな投資で大きな利益を出すことが企業の理想です。そのために、効率の良い動き方を考え、実践することです。第三の「引き受けた仕事は必ずやり遂げる意欲」が一番大切なのですが、引き受けたら全身全霊を込め、途中で投げ出したりせずに終わらせることです。それが第四のキャノン電子のために懸命に働いた時に感じる企業人として、また、個人としての誇りを持つことにつながります。これら四つを実践してきたのがキャノン電子の先輩社員です。その努力が現在のキャノン電子に結びついているのです。

以上のことを実践して、一日も早く先輩と同様にプロフェッショナルリズムを確立した人になって欲しいと思います。それでは、皆さんの今後の活躍を大いに期待し、お祝いの言葉とさせていただきます。本日は誠にありがとうございました。



Over 50 years have passed since space business activities began, and the business practices and players have become fixed. Many activities are premised on being carried out using tax money. Much of the business has a structure premised on improving national prestige particularly using the vestiges of the space race during the Cold War. Especially in order to break through various deadlocks of the mature society of Europe, USA, and Japan, it is desired to disrupt this old structure and to have new rule books and players to enter. We believe that Canon Electronics are the one to realize this. The concepts of Canon Electronics are based on our corporate philosophy

of Kyosei. We will not allow “Galapagosization,” where our satellites, rockets, and other aspects of space business in the conventional trajectory that only suits Japan. We will turn our gaze from the shrinking domestic market to overseas, work with the de facto standard models used in the United States, China, Russia, Europe, and other locations, and focus on the concept of “Ex-Galapagos” that promotes Japan’s unique craftsmanship and product production (achieving domestic production). With this concept in mind, we believe we can achieve certain success by seeking new markets and advancing overseas development. As a result, we will

contribute for the development of humankind. All of you will achieve this challengeable plan. For this, I would like you all to master what I am about to tell you and become powerful employees. Although I am repeating myself, this is an unprecedented opportunity where top intellects in various fields such as information fields, aerospace, and physics are able to participate freely in the development, and are able to tackle for all the possibilities for pursuing success. We will also expand these results to our present business.

Next, I will discuss our company’s specific guidelines.

01. “Try everything. It becomes easier to advance if you take a step forward.”

Firstly, what I would like you to be aware of as working adults is the difference between working adults and students. Students spend money and study. In other words, they are customers. In contrast, working adults fully leverage their abilities to contribute to the company, and are compensated with money. There are professionals and amateurs in the sports world. They share a point in common with company employees, in that they earn money by selling their skills and abilities. From today, I would like you all to work your hardest with a professional mindset as working adults and company employees. Next, I would like you to have a feeling about what you would like to challenge yourself to do. Recently, I think that young people have become extremely docile. Particularly in your job, if you advance step by step with a spirit of “try everything” and “just go forward even if you don’t understand,” you’ll begin to understand as you advance. I would like you to have the courage to move forward without hesitation.

02. “Keep your creative ideas without fearing failure”

The goal of Canon Electronics is to develop and offer globally outstanding products, and provide excitement and joy to customers around the world. That is inherently our goal. In order to achieve this goal, it is essential to keep creative ideas without fearing failure. Although you are all extremely afraid of failure, your mistakes when you are young will not cause major damage to the company. Even if your sincere efforts end up resulting in failure, you will not be blamed. On the contrary, I would like you to experience making many mistakes when you are young and to learn various things from that. When you don’t know how to cope after making a mistake, please ask your superiors and senior employees. You should do so because they too have learned many things from making many mistakes, and will certainly provide support with quick actions. If you don’t take any action, you won’t make mistakes but you also won’t achieve success. It’s fine to try 100 times and only succeed once. I would wholeheartedly like to request that new employees steadily tackle new things and unknown areas.

03. “Think for yourself and make the best decisions”
Always keep high goals. If you continue efforts while keeping the goal of “making wishes come true,” they will absolutely come true. For example, when you all entered school, you had a strong wish of “I want to enter this school!” You were able to enter the school you longed for precisely because you studied and endeavored with diligence. As employees of Canon Electronics, and as individual people, please have personal “high goals” both in and out of the workplace. Please keep those goals without giving up on them. We believe that you all have the ability to achieve those goals. If you think this way, the request to all of you employees is very simple. It is a single request to simply “think for yourself and come to the best decision in any situation you encounter.” When you make your own decisions, please ask your direct superiors, senior employees, the head of the HR section, and department heads at any time for necessary information and support. I believe that you will absolutely receive support without letting you down. “Coming to the best decision” is in accordance with the decided company policy, and means carrying out a decision “you yourself believe is best.”

04. “Don’t forget to have a humble heart”
Work is not something you can do by yourself from start to finish. No matter how talented the person is, it is impossible to create a product by oneself. It is possible by gathering people with various specializations for various products, having them jointly contribute their knowledge, and finally reaching completion. You won’t be able to do your job at Canon Electronics with the feeling of “I can do it myself.” I hope that you will work while cooperating with those around you with a feeling of humility. I believe that managers at Canon Electronics calmly and quickly clear up mistakes made by their team members. No matter how carefully and hard you work, there will be times when things go well and times when they don’t go well. During situations when your work is not proceeding as you thought, please remember, “Don’t forget to have a humble heart. You will never achieve success only by yourself.”

12 | 13

“Four practices that support success”

Lastly, I would like to discuss the “four practices that support success.”

Canon Electronics employees have always resolutely tackled things thought to be impossible and overcome them. We are demonstrating our strong determination for success. We have a strong drive to succeed, and never think it is impossible to achieve our goals. We are also unceasingly inheriting the desire to become a global top-level company that absolutely beats the competition. “Top level” means thinking not only of profit, but also being able to make contributions in consideration of employees, their families, and regions.

- ① Desire to have your own occupation.
- ② Aim for more results at lower costs and earnestly practice that.
- ③ Desire to absolutely accomplish the job you have undertaken.
- ④ Have pride as a company employee when working earnestly for Canon Electronics, and as an individual person.

The first practice of “Desire to have your own occupation” means to have your own specialization. It means to have unlimited ambition for your occupation. I have heard that a famous artist said, “I am not an artist. I am an artisan.” In this way, it is most important to have high awareness of your own skills. The second practice of “Aim for more results at lower costs and earnestly practice that” means to produce major results (output) with little input. It is the company’s ideal to produce major profit with little investment. For this, we must carry out practices while considering efficient work styles. The third practice of “Desire to absolutely accomplish the job you have undertaken” is the most important, and means to finish without giving up midway, doing your best for what you have undertaken. That leads to the fourth practice, which is to have pride as a company employee when working earnestly for Canon Electronics, and as an individual person. The employees who entered Canon Electronics before you have carried out these four practices. Their efforts have led to Canon Electronics as it is today.

I would like you to practice what I just stated and become people with professionalism like the senior employees as quickly as possible. I would now like to close my congratulatory remarks with my major expectations for your activities going forward. Thank you very much for today.

赤城事業所

「ISO45001」の認証を取得

2019年12月、赤城事業所は、労働安全衛生マネジメントシステムの国際規格である「ISO45001」の審査を受け、認証を取得しました。

ISO45001は、働く人の安全や心身の健康に対して世界的に関心が高まっていることから、2018年3月に制定された新しい規格です。近年では製品の評価の際にも、企業に対する評価項目として環境や労働安全衛生など他分野での取り組みが考慮されることがあり、ISO45001は企業の労働安全衛生への取り組みを評価する国際規格として広く注目されています。

労働安全衛生マネジメントシステムの構築にあたり、若手社員で「構築チーム」を結成し、勉強と協議を重ねました。また、ISO45001の認証取得に向け、赤城をはじめ各事業所の皆様にご協力いただきながら進めました。

今後は他の事業所に認証を拡大していく予定ですが、それには皆様のご協力が必要です。引き続きどうぞよろしくお願い致します。

Akagi Plant: Acquisition of ISO 45001 certification

In December 2019, the Akagi Plant received an inspection for ISO 45001, the international standard for occupational health and safety management systems, and acquired certification.

ISO 45001 is a new standard established in March 2018 due to rising global interest in safety as well as physical and mental health of workers. In recent years, efforts in other fields, such as environmental and occupational health and safety, are being taken into consideration as evaluation items for companies, and ISO 45001 is receiving attention widely as an international standard for evaluating companies' efforts for occupation health and safety.

To build an occupational health and safety management system, a "building team" composed of young employees conducted studies and had discussions. In addition, efforts to acquire ISO 45001 certification were advanced while receiving cooperation from everyone at various plants including Akagi.

It is planned to expand certification to other plants going forward, and everyone's cooperation is needed for this. Thank you for your continued cooperation going forward.



ISO45001の登録証
ISO 45001 registration certificate



今回の取得に携わった方々
People involved in the acquisition

LM事業部「SML」お客様先PCの不正操作原因解明に貢献

SML^{*}をご利用頂いているお客様「A社」にて、PCが外部から不正操作されるインシデント^{**}が発生。LM事業部へログ分析による原因調査のご依頼をいただきました。

経緯 ▶▶▶ 昨年10月、A社にて「社内のPCから銀行へ不正送金が行われている可能性がある」と警察より指摘があり、事実確認及び原因調査のため、キャノン電子へPCの操作ログ分析のご依頼を頂きました。

SMLではPCの操作履歴を詳細に記録しており、人間の操作だけでなく、マルウェア（不正プログラム）の操作も漏れなく捕捉できる為、マルウェアの感染時期・原因の特定や、外部からの遠隔操作状況の特定に至りました。

感染原因 ▶ 2017年12月、オンラインショッピングサイト「R」からの支払明細通知を詐称したメールを受信し、本文中のリンクをクリックした事で「オンラインバンキングマルウェア（Dream Bot）」に感染していました。



今後のビジネス展開

今回の分析事例を元に、SMLをご契約頂いているお客様へ以下のサービス提供を開始いたします。

セキュリティインシデント 事後調査サービス ▶▶▶	セキュリティ健康診断 サービス(SML Dark Green) ▶▶▶
インシデント発生後、マルウェアの感染原因や感染経路を特定し、再発防止に役立ちます。	PC操作ログからマルウェアの不正通信、不正ファイル操作を網羅的にチェックし、組織内PCのマルウェア感染リスクを定量的に診断します。

今後もLM事業部・情報システム研究所ではSMLのサイバー攻撃対策機能を強化し、市場のニーズに合わせた商品・サービスを開発・ご提案する事で、お客様の情報セキュリティ課題解決に貢献して参ります。

^{*}SML ▶ キャノン電子が提供するPC操作ログ分析ソフトウェア

^{**}インシデント ▶ 情報セキュリティを脅かす出来事

Log Management Group's contribution to detecting the cause of improper usage of an SML client's PC

An incident occurred of improper external usage of a PC of "Company A," a client using SML. The Log Management Group was requested to conduct an investigation through a log analysis.

Details ▶▶ In October 2019, the police identified that "there was a possibility of illegal money transfers being conducted to banks using a company PC" at Company A, and it was requested that Canon Electronics conduct a PC operations log analysis to investigate the facts of the matter and cause.

The details of the PC operation log were recorded on SML, and because the SML fully captured not only operations by humans but also operations by malware (improper programs), it was possible to identify the time and cause of malware infection and the external remote operation conditions.

Infection cause ▶▶▶ An email claiming to be a payment details notice from the online shopping site "R" was received in December 2017, and the PC became infected with the online banking malware "Dream Bot" when a link in the email was clicked.



Future business development

Based on this analysis example, we will begin offering the following services to customers with SML contracts.

Security incident post-investigation service ▶▶▶

Identifying the cause and the source of malware infection helps prevent recurrence after an incident occurs.

Security examination service (SML Dark Green) ▶▶▶

Do a comprehensive check for improper transmissions and improper file transmissions by malware using the PC operation log, and quantitatively diagnose the malware infection risk of the PCs in the organization.

The Log Management Group and Information Systems Laboratory will continue to strengthen their countermeasure functions against SML cyberattacks, and contribute to resolving clients' information security issues by developing and offering products and services in line with the needs of the market.

「定時株主総会」開催

Holding of the Ordinary General Meeting of Shareholders

当社第81期定時株主総会が、3月26日(木)に美里事業所食堂棟会議室を会場として開催されました。当日は、キヤノン株式会社の宮本常務執行役員をはじめとして、取引先の方々なども含め52名の株主様のご出席をいただき、午前9時に酒巻社長が議長となり開会いたしました。議案に先立ち製品・事業紹介のビデオを上映した後、報告事項として、第81期事業報告、計算書類および監査結果の報告が行われ、決議事項として、次の議案が上程された後に承認可決され、定時株主総会はとどこおりなく終了いたしました。皆様のご協力、誠にありがとうございました。

The Ordinary General Meeting of Shareholders for the 81st Business Term was held on Thursday, March 26 at the meeting Room of the cafeteria building of Misato Plant.. The meeting was convened at 9 a.m. by President & CEO Sakamaki serving as chairman, and was attended by 52 shareholders, including clients, and Managing Officer Miyamoto of Canon Electronics. After a video was shown introducing the products and business, the 81st term business report were presented, the financial accounts, and audit results report. As resolutions, the following agenda items were introduced and approved, and then the ordinary general meeting of shareholders ended. Thank you all for your cooperation.

第1号議案 | 1st agenda item ▶▶ 剰余金の配当の件 | Dividend of surplus

第2号議案 | 2nd agenda item ▶▶ 取締役12名選任の件 | Appointment of the 12 Directors

第3号議案 | 3rd agenda item ▶▶ 会計監査人選任の件 | Appointment of Accounting Auditors

第4号議案 | 4th agenda item ▶▶ 取締役賞与支給の件 | Payment of the Directors' bonus

株主総会終了後の取締役会および監査役会において、次のとおり役付取締役等が選任されました。

The executive directors were appointed as follows

for the Board of Directors and Board of Auditors after the shareholder's meeting.

<div> <div> <div>代表取締役社長 President & C.E.O</div> <div>代表取締役副社長 Executive Vice President</div> <div>専務取締役 Senior Managing Director</div> <div>常務取締役 Managing Director</div> </div> <div> <div>取締役 Director</div> <div>常勤監査役 Audit & Supervisory Board Member</div> <div>監査役 Auditor</div> </div> </div>	酒巻 久 Hisashi Sakamaki
	橋元 健 Takeshi Hashimoto
	石塚 巧 Takumi Ishizuka
	新井 忠 Tadashi Arai 周 耀民 Zhou Yaomin
	内山 毅 Takeshi Uchiyama
	高橋 純一 Junichi Takahashi 植竹 利雄 Toshio Uetake
	勅使河原 隆行 Takayuki Teshigahara
	豊田 正和 Masakazu Toyoda
	内海 勝彦 Katsuhiko Utsumi 戸 莉 利和 Toshikazu Togari
	林 潤一郎 Junichiro Hayashi
	岩村 修二 Shuji Iwamura 中田 清穂 Seiho Nakata

2019年度[第81期] 連結決算報告書

FY2019 Consolidated Financial Report [81st period]

連結決算の状況 | Consolidated financial status

単位 百万円 |

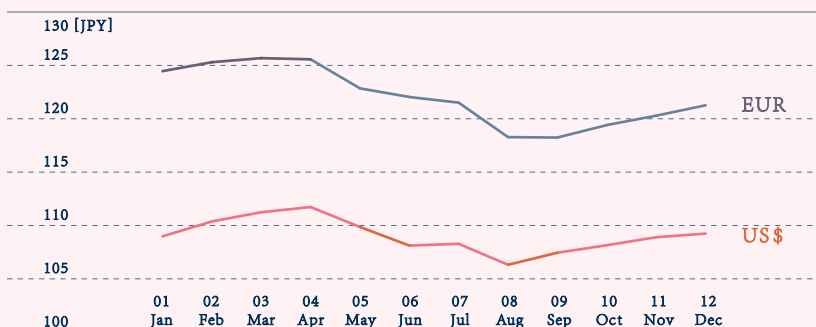
連結損益計算書 | Consolidated profit and loss statement

	18年 FY18	19年 FY19	対前期比 YoY
売上高 Sales	90,767	89,158	-1.8%
売上総利益 Total sales profits [売上原価率] Cost of sales ratio	20,422 [77.5%]	18,866 [78.8%]	-7.6%
営業利益 Operating profits	9,505	8,081	-15.0%
経常利益 Ordinary profits [経常利益率] Ordinary profit ratio	9,502 [10.5%]	8,073 [9.1%]	-15.0%
税込利益 Pre-tax profits	9,587	7,965	-16.9%
親会社株主に帰属する当期純利益 Current net income returned to parent shareholder	7,106	6,116	-13.9%

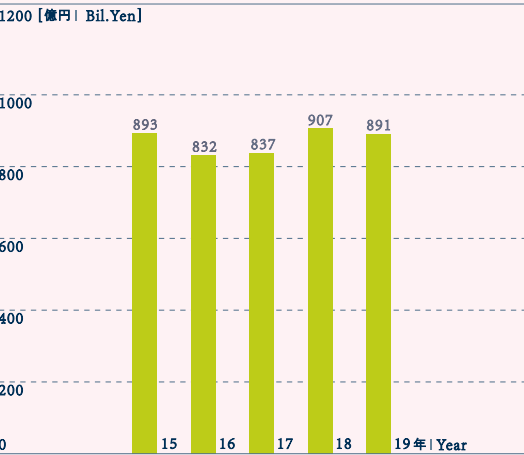
財務分析 | Financial analysis

	18年 FY18	19年 FY19	
総合力 Financial strength [ROE 自己資本利益率] [Return on equity]	8.0%	6.6%	↘
安全性 Safety [自己資本比率] [Capital-to-asset ratio]	79.8%	81.7%	↗
収益力 Profitability [売上高経常利益率] [Ordinary sales profit ratio]	10.5%	9.1%	↘
効率性 Efficiency [ROA 総資産経常利益率] [Return on assets]	8.6%	7.1%	↘

為替推移 | Foreign exchange fluctuation



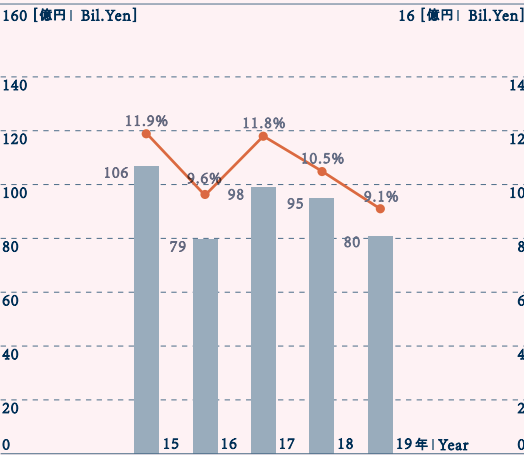
売上高の推移 | Sales fluctuations



デジタルカメラ用のシャッターユニット及び絞りユニットについて、積極的に受注活動を展開しましたが、カメラ市場で厳しい状況が続いていることから、売上は減少しました。レーザースキャナーユニットは、米中貿易摩擦の影響等により、売上は減少しました。レーザープリンター関係は、当社が扱っている機種が増産に転じたことにより、売上が増加しました。また、ベトナム子会社において生産を行っている複合機用のリーダーユニットは引き続き受注が堅調に推移しました。◻これらの結果、19年の連結売上高は891億58百万円(前期比1.8%減)となりました。◻ Although order acceptance activities were actively developed for shutter units and diaphragm units for digital cameras, sales decreased because of the continuing severe conditions of the camera market. Sales of laser scanner units decreased due to causes such as the effects of the U.S.-China trade friction. Sales increased for laser printers due to the shift to increased production of models carried by the company. In addition, orders have shifted to become bullish for reader units for multifunctional machines that are manufactured at our Vietnam subsidiary. ◻ As a result, consolidated sales for 2019 were 89.158 billion yen (a 1.8% decrease over the previous term).

売上高 | Sales

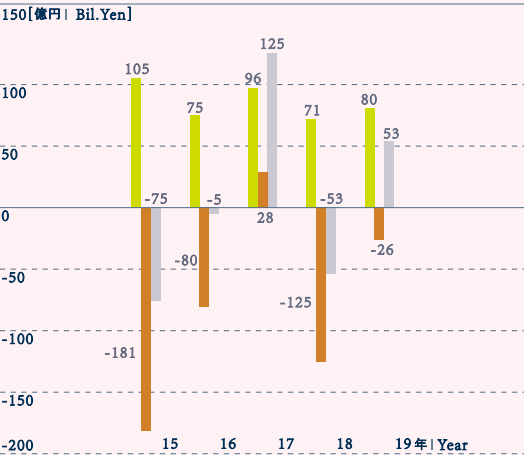
経常利益の推移 | Ordinary profits fluctuations



全社を挙げた生産性向上活動、徹底したムダ排除活動を推し進めるとともに、高付加価値製品の積極的な製造・拡販により、収益性の改善に努めました。◻ 子会社における宇宙関連の事業化に向けた費用が増えたことなどにより、連結経常利益は80億73百万円(前期比15%の減益)となりました。◻ Together with boosting all-company productivity enhancement activities and thorough waste elimination activities, efforts were made to improve profitability through active manufacturing and sales promotions of products with high added value. However, because of factors such as the increased costs for business expansion related to outer space at subsidiaries, combined consolidated profits were 8.073 billion yen (15% decrease in profits compared to the previous term).

経常利益 | Ordinary profits
経常利益率 | Ordinary profits margin

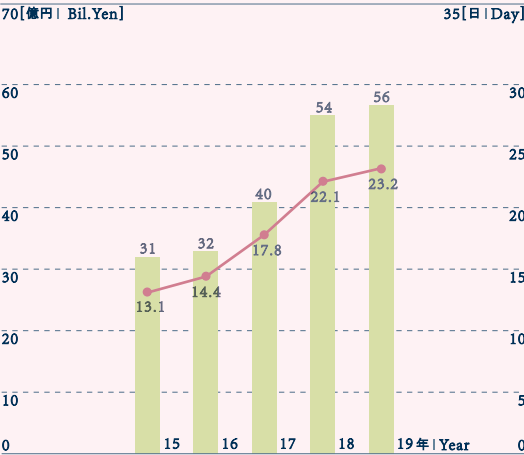
キャッシュフローの推移 | Cash flow fluctuations



営業活動CFは、主に純利益と減価償却費により80億48百万円の収入。新規設備投資による支出に対して貸付金の一部回収により、投資活動CFは26億52百万円の支出となり、フリーCFは53億95百万円のプラスとなりました。◻ Business activities CF was 8.48 billion yen in revenue mainly due to net income and depreciation. Investment activities CF was 2.652 billion yen in expenditures because of partial recovery of loans for expenditures due to new capital investments, and free CF became positive at 5.395 billion yen.

営業活動 CF | CF from sales activities
投資活動 CF | CF from investment activities
フリー CF | Free CF

棚卸資産の推移 | Inventory fluctuations



棚卸資産は、前年末から1億69百万円増加して56億64百万円となり、回転日数ベースでは、1.1日増加して23.2日となりました。在庫削減に向けた更なる活動が必要です。◻ Inventory assets increased by 169 million yen over the previous year to become 5.664 billion yen, and the turnover period base increased by 1.1 days to become 23.2 days. Further activities are needed to reduce inventory.

棚卸資産 | Inventory
回転日数 | Turnover period

2020年 年間業績目標 | FY2020 Annual performance target

数値目標 | Numerical target

	売上高 Sales	営業利益 Operating profits	経常利益 Ordinary profits	親会社株主に帰属する当期純利益 Current net income returned to parent shareholder
連結業績目標 [外部公表値] Consolidated performance target	888億円 Bil. Yen	49億円 Bil. Yen	50億円 Bil. Yen	46億円 Bil. Yen

DIRECTORS & MANAGERS INTRODUCTION

役員・部長の方々にインタビュー！

36

今号では、普段あまり知ることのできない
キヤノン電子の役員の方にお話を伺いました。
In this issue, we interviewed Canon Electronics directors
that we usually do not get to know well.

Q. 現在の担当業務を教えてください

Please tell us about the work you're in charge of now.

3事業部(事務機コンポ、LBP、精密機器)の事業部長、3子会社(CeBS、CE ベトナム、スペースワン)の取締役を担当しています。また、皆さんが食堂で召し上がっているレタスも栽培する「植物工場」の事業化に向けたタスクチームのチーフを務めています。
私の最大のミッションはキヤノン電子の中でいかに売上と利益を創出するかです。その為にも、生産担当役員としての責任と役割をしっかりと認識して日々業務に取り組んでいます。I am the Group Executive for three groups (Business Machine Components, LBP, Precision Equipment & Tools) and Director of three subsidiaries (CeBS, CE Vietnam, and SPACE ONE). I am also chief of the task team toward commercialization of the “vegetable factory” that cultivates the lettuce you all eat in the cafeterias. My biggest mission is how to create sales and profit at Canon Electronics. I thus work constantly with a firm awareness of my responsibilities and role as Senior Executive of Productivity.

Q. 趣味・特技について教えてください

Please tell us about your hobbies and special skills.

私は子供の頃からとにかく体を動かすことが大好きでした。今でも土日限定ですが、自宅から徒歩3分のジムで汗を流しております。ちなみに特技は柔道で、実は4段の腕前なんです(もう今ではすっかり体が動きませんが)。読書も趣味の1つですが、朝(夜の読書はすぐに寝てしまいます)や、お風呂、移動中など時間を見つけては読書に勤しんでいます。映画鑑賞も好きで、これまた近所(徒歩5分)の映画館で、土曜日には最新の映画をよくレイトショーで観ています。残念ながら1人でやるものばかりです(笑)。I have loved to work out in some way or another since I was a child. I now work up a sweat at the gym that's a three minute walk from my home, although only on the weekends. By the way, my special skill is judo and I'm at the 4th dan level (although I can't do the moves as much now). Reading is also one of my hobbies. I aim to find time to read in the morning (I fall asleep quickly when I read at night), when taking a bath, when commuting, and other times. I also like watching movies. I often go to the movie theater close by (about a five minute walk) and watch the late showing of the latest new movie on Saturday. Unfortunately, I'm always alone.

Q. 現在の担当業務を教えてください

Please tell us about the work you're in charge of now.

私は調達センターとEI事業部の全体統括を担当しています。調達は製品に使用する部品はもとより、会社で使うあらゆる物品を全世界から購入していますが、台風や地震、工場火災や倒産、今年発生の新型コロナウイルス影響など、様々なリスクへの迅速対応が求められます。その為、想定内リスクの撤廃と想定外リスクへの初動対応を心がけ、その上で安くて良いモノを常時安定供給できるよう、BCP対応に努めています。EIはキヤノン以外の受注に向け、自社の強みとなるモノづくりとQCDの現場改善から他社との差別化を図っています。また、自分達が使う装置は使い勝手と生産性、低コストの観点から装置の内製化を進め、売上拡大に努めています。I am in charge of the whole integration of the Procurement Center and EI Group. In addition to parts used in our products, the Procurement Center also purchases various items from around the world that are used in the company. It is necessary to quickly respond to various risks, including typhoons, earthquakes, factory fires, bankruptcy, and the effects of the novel coronavirus outbreak that began this year. For this, I am dedicated to eliminating expected risks and conducting initial responses to unexpected risks, and also work on BCP responses to enable regular, stable supply of good, inexpensive items. The EI Group differentiates Canon Electronics from other companies with our strength of manufacturing and QCD onsite improvement toward receiving orders from outside Canon. It also promotes in-house production of the equipment we use from the perspective of ease of use, productivity, and lowering costs, and works to expand sales.

Interviews with Directors and Managers

37

Q. 趣味・特技について教えてください

Please tell us about your hobbies and special skills.

趣味は、庭先の小さな菜園で野菜を作る事です。季節毎にどんな野菜をつくろうか、連作を避けてどこにつくろうかなど、外に出て考えながら土を耕し、種や苗を植えるのはとても気持ちが良いものです。もちろん全て無農薬野菜なので、春先から野菜につく虫との戦い、葉や実を狙う野鳥との戦いに、根気強く取り組まなくてはなりません。そうして出来た野菜は格別に美味しく、家族全員でいただいています。良い野菜作りに最も重要なのは、良質の種子と野菜作りの基となる土壌作り、そして適時に与える肥料です。そして長い月日をかけて立派な野菜に育てていきますが、私はこの過程が職場の人材育成と全く同じであると思っており、配属された優秀な人材を、良い職場環境で、知識と経験習得の機会を与えることを大事にしています。My hobby is growing vegetables in the small vegetable garden in my garden. It feels wonderful to go outside and till the soil as well as plant the seeds and seedlings, while thinking about which vegetables I will grow each season, which areas I should avoid planting successively in, and other such matters. Of course, everything is organic, so I have to persistently struggle with the insects that eat the vegetables from the beginning of spring as well as the wild birds that want the leaves and seeds. The vegetables I grow are exceptionally delicious and my entire family eats them. The most important points for growing good vegetables are to use high-quality seeds, cultivate the soil that is the base for vegetable-growing, and to add fertilizer in a timely way. This will enable cultivating splendid vegetables over a long time. I believe that this process is exactly the same for fostering human resources in workplaces. I place high importance on providing opportunities for acquiring knowledge and experience in a good workplace environment for the excellent human resources who work under me.

NEW MONITORS

NEW



読者のページ
Reader's Page

42

今期社内報モニターになっていただいた皆様を紹介します。
ご協力よろしくお願いいたします！



3. HT製品のメカ設計 4. ポジティブ
5. 趣味は踊ることです
6. おしとやか上品レディーになる！

3. mechanical designs 4. Positive
5. My hobby is dancing
6. I will become a graceful, elegant lady!

3. スキャナーの電気回路設計
4. マイペース 5. 海外ドラマ一気観
6. 映画、ドラマ合わせて100タイトル以上観る

3. Scanner electrical circuit designs
4. Takes own pace in life
5. Binge-watching foreign TV dramas
6. I will watch over 100 movies and TV dramas



3. スキャナユニットの外観・内観検査 4. よく喋る
5. 趣味は美味しい物を食べる
6. 自分の言葉に責任を持つ

3. Scanner unit exterior and interior inspections
4. Talks a lot 5. Eating delicious food
6. I will take responsibility with my words

3. ドキュメントスキャナーの組立 4. ムードメーカー
5. スニーカーコレクション、スノーボード
6. 英会話を始める

3. Document scanner assembly 4. Mood maker
5. Sneaker collections, snowboarding
6. I will start going to English conversation school



43

3. 仕事内容 | Job description
4. 友人から言われる性格 | My personality told by friends
5. 趣味・特技 | Hobbies & Skills 6. 本年度の目標を一言 | This year's resolutions



3. レーザービームプリンター両面ユニットの取付
4. マイペース 5. モノマネ
6. コーヒーを1日1杯にする

3. Installation of laser beam printer double-sided units
4. Takes own pace in life 5. I do mimicry
6. I will drink only one cup of coffee per day



3. 金型のメンテナンス 4. 真面目
5. 趣味は野球観戦です
6. 車のホイールを買う！

3. Metal pattern maintenance 4. Serious
5. Watching baseball games
6. I will buy car wheels!

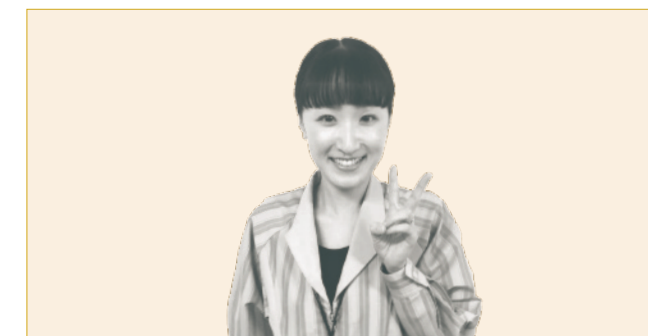


3. ISユニットの組立 4. 人見知り
5. 趣味はLIVEに行くことです
6. 運動をする！

3. IS unit assembly 4. Shy
5. I like going to live performances 6. I will exercise!

3. 実装基板の外観検査 4. 穏やか・ポジティブ・天然
5. ディズニー大スキです。
6. ディズニー旅行に行きたいです

3. Implementation substrate exterior inspections
4. Calm, positive, natural 5. I love Disney
6. I want to go to a Disney theme park





Canon Electronics Inc.